

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе  
учреждения образования «Минский  
государственный  
лингвистический университет»

 Е.П.Бетенья

« 15 » *мая* \_\_\_\_\_ 2023 г.

Регистрационный № УД-~~357/2023~~-I/уч

РЕГИОНОВЕДЕНИЕ

(немецкоязычные страны, франкоязычные страны)

Учебная программа учреждения высшего образования  
по учебной дисциплине для специальности

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88, и учебных планов по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

**СОСТАВИТЕЛИ:**

Т.Ф. Иванова, заведующий кафедрой теории и практики перевода № 2 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

М.А. Соболевский, старший преподаватель кафедры теории и практики перевода № 2 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Кафедра межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

И. И. Ковалевская, заведующий кафедрой межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент

С.А. Могилевцев, доцент теории и практики перевода № 1 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой теории и практики перевода №2 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 8 от 22.02.2023);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 7 от 15.03.2023 г.).

## I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина является составной частью подготовки лингвистов, переводчиков немецкого, французского языков.

Цель изучения регионоведения немецкоязычных/франкоязычных стран заключается в формировании у студентов системного представления о характере современных региональных процессов, характерных для различных немецкоязычных/франкоязычных стран в рамках развития и совершенствования у студентов лингвострановедческой компетенции для решения профессиональных задач в контексте диалога культур и цивилизаций.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- 1) ознакомление обучающихся с основными регионоведческими понятиями, общими задачами и направлениями современного комплексного регионоведения;
- 2) ознакомление обучающихся с актуальной информацией о процессах регионализации и глобализации в современном мире, в т.ч., на примере немецкоязычных/франкоязычных стран;
- 3) развитие умения анализировать конкретно-исторический материал по вопросам развития регионов немецкоязычных/франкоязычных стран и давать критическую оценку изучаемым социально-политическим явлениям в контексте современных геополитических процессов;
- 4) развитие умения распознавать, адекватно интерпретировать и переводить культурно-исторические и социально-политические реалии в немецкоязычных/франкоязычных странах;
- 5) формирование навыка адекватного использования страноведческих и регионоведческих реалий в соответствии с изучаемой тематикой;
- 6) формирование навыков анализа материалов страноведческой и регионоведческой тематики, полученных из разных информационных источников;
- 7) формирование навыка комплексного подхода к анализу региональных процессов в странах изучаемого языка с использованием понятийного аппарата регионоведения;
- 8) формирование навыков адекватного перевода страноведческих и регионоведческих реалий в процессе решения профессиональных задач в ходе письменной и устной коммуникации.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Регионоведение» является дисциплиной компонента учреждения высшего образования цикла общенаучных и общепрофессиональных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по переводу содержание учебной дисциплины «Регионоведение» базируется на

знании учебной дисциплины «Страноведение» (первый иностранный язык - немецкий/французский).

Знание учебной дисциплины «Регионоведение» необходимо для изучения учебных дисциплин «Практикум по межкультурной коммуникации» и «Межкультурные аспекты профессиональной деятельности».

В результате изучения учебной дисциплины «Регионоведение» студенты должны

*знать:*

- определение основных регионоведческих понятий и примеры крупных региональных группировок в современном мире как отражение процессов регионализации и глобализации;

- основные критерии разделения регионов на примере стран изучаемого языка;

- закономерности формирования исторического, политического, социально-экономического и культурного развития регионов стран изучаемого языка;

- географические, социально-политические и экономические особенности функционирования регионов стран изучаемого языка на современном этапе;

- адекватный перевод регионоведческих реалий на русский язык;

*уметь:*

- распознавать, интерпретировать и переводить социально-политические и культурно-исторические реалии в немецкоязычных/франкоязычных странах;

- анализировать конкретно-исторический материал в аспекте формирования политического, социально-экономического и культурного развития регионов немецкоязычных/франкоязычных стран;

- вести дискуссию в рамках изучаемого материала по проблемам социально-политических и экономических явлений в странах изучаемого языка в контексте современных геополитических процессов;

*владеть:*

- методами анализа материалов страноведческой и регионоведческой тематики, полученных из разных информационных источников;

- навыком комплексного подхода к анализу региональных процессов в странах изучаемого языка;

- навыками адекватного перевода страноведческих и регионоведческих реалий в процессе решения профессиональных задач в ходе письменной и устной коммуникации.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Регионоведение» направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических профессиональных задач.

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

социально-личностных:

СЛК-3. Владеть способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп в определенном социуме.

профессиональных:

в организационно-управленческой деятельности:

ПК-13. Оценивать текущее состояние и тенденции развития социально-экономических и общественно-политических процессов в Республике Беларусь и за рубежом.

ПК-14. Применять методику оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод.

ПК-15. Ориентироваться в основных положениях и документах в области трудового законодательства, законодательства в области охраны интеллектуальной собственности и авторских прав Республики Беларусь и иностранных государств, чьи иностранные языки являются предметом изучения.

профессиональных:

*в производственно-практической деятельности (переводческой):*

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-29. Использовать методику предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса, а также несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.

ПК-36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество

часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Регионоведение», составляет 166 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 52 часа (22 часа лекционных занятий и 8 часов семинарских занятий в 6-м семестре, 16 часов лекционных занятий и 6 часов семинарских занятий в 7 семестре). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 114 академических часов.

Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (в VI и VII семестрах) на третьем и четвертом курсах.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является экзамен по окончании VII семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Регионоведение» составляет 4 зачетные единицы.

Учебная дисциплина изучается на иностранном (немецком, французском) языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).